

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ
В ПРОСТРАНСТВЕ СЛАВИИ:
ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ*****Елена Семёновна Узенёва –**

кандидат филологических наук,
заместитель директора
Института славяноведения РАН,
профессор кафедры общей
и славянской филологии
Института славянской культуры РГУ
им. А.Н. Косыгина.
lenuzen@mail.ru

Аннотация

Рецензия посвящена новой книге по славянской этнолингвистике, опубликованной совместно словацкими и болгарскими учеными как часть исследовательского проекта «Состояние и перспективы этнолингвистических исследований в Словакии» по материалам международной научной конференции «Язык и культура в славянских взаимосвязях. Климент Охридский и его вклад в славянскую и европейскую культуру (к 1100-летию кончины)», 5–7 октября 2016 г., Братислава.

Ключевые слова

Этнолингвистика, языковая картина мира, традиционная народная культура славян, словацко-славянские языковые и культурные связи.

**INTERACTIONS OF LANGUAGE AND CULTURE
IN THE SLAVIC SPACE:
THE ETHNOLINGUISTIC ASPECT****Elena S. Uzeneva –**

PhD, Executive Director,
Institute of Slavic Studies,
Russian Academy of Sciences, Moscow;
Professor, Department of Slavic Philology,
Institute for Slavic Culture,
A.N. Kosygin Russian State University,
Moscow.
lenuzen@mail.ru

Abstract

The author reviews a new book on Slavic ethnolinguistics. The book was published by Slovak and Bulgarian scholars based on the results of the “Language and Culture in Slavic Contexts. Clement of Ohrid and his Contribution to the Slavic and European Culture (on the occasion of his 1100th Death Anniversary)” conference, held in Bratislava on October 5–7, 2016. The book is a part of the research project “State and Prospects of Ethnolinguistic Research in Slovakia”.

Keywords

Ethnolinguistics, language picture of the world, traditional Slavic folk culture, Slovak-Slavic language and cultural relations.

* Авторская работа выполнена при поддержке проекта РФФИ № 16-4-00101 «Образ человека в языке и культуре славян».

Этнолингвистика в славистике — относительно новая дисциплина. Ее задачи, предмет и объект, методы, соотношение с другими гуманитарными дисциплинами были сформулированы акад. Н.И. Толстым в 70-е годы XX века и нашли свое дальнейшее продолжение в трудах его учеников и последователей Московской этнолингвистической школы¹.

Обращение к этнолингвистической проблематике словацких ученых является важной вехой в развитии современной славистики и свидетельствует о том, что это направление в языкознании не теряет своей притягательности и актуальности по сей день и продолжает быть весьма востребованным среди ученых разного профиля в разных странах славянского мира.

Сборник научных статей «Язык и культура в контексте славянских взаимосвязей. Из славянской этнолингвистики» (*Jazyk a kultúra v slovanských súvislostiach. Zo slovanskej etnolingvistiky / Katarína Žeňuchová — Мария Китанова — Peter Žeňuch. Bratislava-Sofia: “Veda”, 2017. 320 s.*)², подготовленный к печати в феврале 2017 г. совместными усилиями сотрудников Института славистики САН, Института болгарского языка БАН, Национального комитета славистов Словакии при поддержке Посольства Болгарии в Словацкой республике, явился своеобразным продолжением предыдущего тома научных трудов («*Jazyk a kultúra na Slovensku v slovanských a neslovanských súvislostiach*». Bratislava, 2013. 250 s. / Peter Žeňuch — Елена С. Узенева — Katarína Žeňuchová), также собранного по материалам одноименной конференции, посвященной комплексному исследованию языковой картины мира словаков во взаимосвязи и контактах со славянскими и неславянскими языками и культурами.

Данная книга стала значимой вехой научно-исследовательского проекта «Состояние и перспективы этнолингвистических исследований в Словакии», стартовавшего в Институте славистики им. Яна Станислава САН в 2017 г. Этот проект направлен на систематизацию этнографических, фольклорных и лингвистических источников, необходимых для формирования и изучения источниковой базы, отражающей духовную культуру Словакии. Подобное исследование данных словацкого языка и культуры, представленных как в синхронии, так и в диахронии, дает возможность увидеть непрерывность развития культурно-языковых явлений в карпатском регионе, и шире, — в славянском и общеевропейском контексте. Анализу проблем, задач и перспектив этого проекта посвящена статья Катарины

¹ Подробнее см. статью С.М. Толстой «Постулаты этнолингвистики» в книге: Толстой Н.И., Толстая С.М. Славянская этнолингвистика. Вопросы теории. М.: ИСЛ РАН, 2013. С. 67–68.

² Сборник представляет итоги научных проектов: VEGA 2/0045/17 — Stav a perspektívy etnolingvistického výskumu na Slovensku — и проекта Centra excelentnosti SlovSlav Dejiny slovenskej slavistiky 19.-20. storočia. Postavy slovenského národného obrodenia (Anton Bernolák, Pavol Jozef Šafárik, Ján Kollár, Ľudovít Štúr, Pavol Dobšinský, Jonáš Záborský) + Ján Stanislav — ich činnosť a dielo v európskom kontexte.

Женюховой «Состояние и перспективы этнолингвистических исследований в Словакии».

Вошедшие в монотематический сборник, имеющий характер коллективной монографии, статьи были написаны по материалам докладов, прочитанных на международной научной конференции «Язык и культура в славянских взаимосвязях. Климент Охридский и его вклад в славянскую и европейскую культуру (к 1100-летию кончины)»³, состоявшейся 5–7 октября 2016 г. в Братиславе.

Рецензируемый том содержит научные статьи, в которых исследуются разнообразные проблемы культуры, языка, обрядов и фольклора славян учеными самого широкого круга специализации: собственно лингвистами, этнолингвистами, этимологами, а также культурологами и фольклористами. Компаративистский характер работ, выполненных в синхронном и диахронном временном срезе, представляющих объект своего исследования в широком европейском культурном дискурсе, отражает высокий уровень представленных научных работ и приносит существенный вклад в вопрос выявления участия славянских народов в формировании историко-культурного облика Европы.

Отметим географическую широту объекта исследования (Словакия, Болгария, Польша, Украина, Белоруссия, Румыния, Россия, западнославянский мир, вся Славия и конкретные регионы), так и пестрый этнический (от Словакии до России) и возрастной состав авторов: результаты своих исследований представили и маститые исследователи языка и культуры славян (в частности, профессор Ян Доруля, профессор Петер Женюх, профессор Мария Китанова, д.ф.н. Ольга Белова и др.), и молодые ученые. Статьи представлены на разных славянских языках, что придает книге особую значимость и колорит.

В коллективном труде приняли участие последователи разных научных школ, теоретических и методологических подходов и направлений этнолингвистического изучения языковой картины мира, народного менталитета, взаимосвязи языка и культуры, в частности, представители двух ведущих мировых школ этнолингвистики, люблинской и московской, а также болгарского этнолингвистического центра, специализирующегося на изучении обрядовой терминологии традиционной культуры, и ученые нового словацкого центра этнолингвистических штудий, что расширяет представление о судьбах этнолингвистики в славянских странах. Краткая

³ Доклады, прозвучавшие в первой части научной конференции, посвященной Клименту Охридскому, вышли отдельной книгой под названием «Климент Охридский и его вклад в славянскую и европейскую культуру» (Kliment Ochridský a jeho prínos pre slovanskú a európsku kultúru (editori: Peter Žeňuch — Светлина Николова. Bratislava — Sofia: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Кирило-Методиевски научен център към БАН, Slovenský komitét slavistov, Veľvyslanectvo Bulharskej republiky v Slovenskej republike, 2017. 184 s.).

информация обо всех авторах помещена в начале сборника. В приложении представлены фото с конференции и презентации книг.

Опубликованные статьи условно можно разделить на отдельные тематические группы, посвященные разным аспектам изучения славянских языков и культур: лингво-культурологическим (Г. Чуба «Концепт *Serдце* в украинской и польской картине мира», Д. Константинова «О приветствиях в болгарском и словацком языках», К. Дубова «Языковой образ мира у славян и их соседей», А. Заборска «Типология культурно-языковых связей»), этнолингвистическим (М. Китанова «Дом в славянском и балканском контексте», К. Мичева-Пейчева «Светлая сторона тёмных сил», Й. Кирилова «Метафорические названия одувачика в славянских языках (по данным ОЛА)», М. Голема «Этнолингвистические заметки к некоторым символам и персонажам Великого поста у западных славян»), фольклорным (работа О.В. Беловой о социальных институтах в славянских этимологических легендах, И. Швед о народном культе св. Саввы у белорусов, В. Лящук о языковых образах сказки, переведенной с белорусского на словацкий, Ж. Янковской об архетипе мудрого старца в украинской культурной традиции, М. Боцановой о символике пространственных категорий в словацкой волшебной сказке).

Ряд работ посвящен проблемам этимологии: М. Кошкова «Терминология родства в словацком и болгарском языках в диахронии», М.М. Валенцова «К вопросу о контаминации этимологических гнезд (на примере названий мифологических персонажей)», Л. Габор «Корень **jar* в именах персонажей западнославянского фольклора», а также ономастике (Я. Кршко «Новые ономастические исследования в свете этнолингвистики и культурной антропологии») и лексикографии (М. Витанова «Проблемы составления “Этнолингвистического словаря болгарской народной медицины”», П. Легурска «Лингвистический анализ и этнолингвистика: к составлению словарей»).

Выделяется блок работ по «русинской» проблематике (Я. Дорули о возникновении и значении наименований *Rusín*, *Rusnák* и *Ukrajina*, П. Женюха о паралитургических песнопениях греко-католического богослужения в Словакии, Г. Рожая о словацко-украинско-русинских языковых контактах, отраженных в топонимии региона Гемер, С. Вашичковой о кириллических рукописях карпатского региона).

Междисциплинарный характер данной книги предьявляет высокие требования к компетенции авторов и редакторов. Можно с уверенностью сказать, что данное научно-исследовательское произведение выдерживает подобные требования, так как основывается по большей части на собственных полевых и архивных материалах авторов, впервые вводимых в научный оборот.

В целом можно констатировать, что книга состоялась. Она представляет собой компетентное, результативное исследование феномена языковой картины мира славян разных регионов на современном этапе, вносящее суще-

ственный вклад в те области знания, которые оказались здесь соединены. Сборник найдет своего читателя как среди лингвистов, так и этнографов, культурологов, фольклористов и специалистов других направлений гуманитарного знания. Безусловно, этот труд будет востребован преподавателями вузов и студентами, интересующимися историей, языками и традиционной культурой славян.

Литература

1. Толстой Н.И., Толстая С.М. Славянская этнолингвистика. Вопросы теории. М.: ИСЛ РАН, 2013. (Материалы ко Второму Всероссийскому совещанию славистов 5–6 ноября 2013 г.).
2. Jazyk a kultúra na Slovensku v slovanských a neslovanských súvislostiach / Peter Žeňuch, Елена Узенева, Katarína Žeňuchová. Bratislava: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Slovensky komitét slavistov, Zemplínske múzeum v Michalovciach, 2013.
3. Jazyk a kultúra v slovanských súvislostiach. Zo slovanskej etnolingvistiky / Katarína Žeňuchová, Marija Kitanova, Peter Žeňuch. Bratislava; Sofia: “Veda”, 2017.
4. Kliment Ochridský a jeho prínos pre slovanskú a európsku kultúru / Peter Žeňuch, Светлина Николова. Bratislava; Sofia: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Кирило-Методиевски научен център към БАН, Slovenský komitét slavistov, Veľvyslanectvo Bulharskej republiky v Slovenskej republike, 2017.

References

1. Tolstoi, N.I., Tolstaia, S.M., 2013. *Slavianskaia etnolingvistika. Voprosy teorii*. Moscow: ISL RAN, 2013. (Materialy ko Vtoromu Vserossiiskomu soveshchaniuu slavistov 5–6 noiabria 2013 g.).
2. Žeňuch, P., Uzeneva, E., Žeňuchová, K., ed. 2013. *Jazyk a kultúra na Slovensku v slovanských a neslovanských súvislostiach*. Bratislava: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Slovensky komitét slavistov, Zemplínske múzeum v Michalovciach.
3. Žeňuchová, K., Kitanova M., Žeňuch P., ed. 2017. *Jazyk a kultúra na Slovensku v slovanských a neslovanských súvislostiach*. Bratislava; Sofia: “Veda”.
4. Žeňuch, P., Nikolova, S., ed. 2017. *Kliment Ochridský a jeho prínos pre slovanskú a európsku kultúru*. Bratislava; Sofia: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Kirilo-Metodievski nauchen tsentur kum BAN, Slovenský komitét slavistov, Veľvyslanectvo Bulharskej republiky v Slovenskej republike.